

[Pradžia](#) > ... > [Kreipimasis į Teismą](#) > [Europos Teisminis Atlasas Civilinėse Bylose](#) > [Viešieji Dokumentai](#) Germany

Viešieji dokumentai

Vokietija



Vokietija

24 straipsnio 1 dalies a punktas - kokiomis kalbomis valstybė narė priima viešuosius dokumentus, teikiamus jos valdžios institucijoms pagal 6 straipsnio 1 dalies a punktą

Vokiečių kalba

24 straipsnio 1 dalies b punktas - pateikia į šio reglamento taikymo sritį patenkančių viešųjų dokumentų orientacinį sąrašą

Taikymo sritis	Viešasis dokumentas
Gimimas	<ul style="list-style-type: none">• gimimo liudijimas• patvirtintas gimimo įrašą liudijantis išrašas
Patvirtinimas, kad asmuo yra gyvas	<ul style="list-style-type: none">• paprasta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą• papildyta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą• mirties liudijimas
Mirtis	<ul style="list-style-type: none">• patvirtintas mirties įrašą liudijantis išrašas• gimimo liudijimas• santuokos liudijimas
Vardai, pavardės	<ul style="list-style-type: none">• civilinės partnerystės liudijimas• santuokos liudijimas• patvirtintas santuoką liudijantis išrašas
Santuoka	<ul style="list-style-type: none">• pažyma, patvirtinanti kliūčių sudaryti santuoką nebuvimą
Santuokinis veiksnumas	<ul style="list-style-type: none">• paprasta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą
Santuokinė padėtis	<ul style="list-style-type: none">• papildyta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą
Santuokos nutraukimas	<ul style="list-style-type: none">• santuokos liudijimas
Santuoka negaliojanti	<ul style="list-style-type: none">• patvirtintas santuoką liudijantis išrašas• civilinės partnerystės liudijimas
registruota partnerystė	<ul style="list-style-type: none">• patvirtintas civilinės partnerystės sudarymą liudijantis išrašas
Registruotos partnerystės sudarymo veiksnumas	<ul style="list-style-type: none">• pažymėjimas civilinei partnerystei sudaryti• civilinės partnerystės liudijimas
Registruotos partnerystės nutraukimas	<ul style="list-style-type: none">• patvirtintas civilinės partnerystės sudarymą liudijantis išrašas
Kilmė	<ul style="list-style-type: none">• patvirtintas gimimo įrašą liudijantis išrašas
Gyvenamoji vieta	<ul style="list-style-type: none">• paprasta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą
Gyvenamoji vieta	<ul style="list-style-type: none">• pilietybės suteikimo liudijimas• Vokietijos pilietybės gavimo pareiškimu liudijimas• pilietybės netekimo liudijimas• pilietybės atsisakymo liudijimas• leidimas pasilikti Vokietijos pilietybę• pilietybės pažymėjimas• Vokietijos piliečio juridinio statuso pažymėjimas
Pilietybė	<ul style="list-style-type: none">• teismo sprendimas dėl įvaikinimo
Įvaikinimas	<ul style="list-style-type: none">• teismo bylų registro išrašas
Informacija apie neteistumą	

24 straipsnio 1 dalies c punktas - pateikia viešųjų dokumentų, prie kurių gali būti pridedamos daugiakalbės standartinės formos kaip pagalbinių medžiagų vertimui, sąrašą

Viešasis dokumentas	Pagalbinės medžiagos vertimui forma
Gimimo liudijimas	I priedas. Gimimas
Paprasta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą	II priedas. Patvirtinimas, kad asmuo yra gyvas
Mirties liudijimas	III priedas. Mirtis
Santuokos liudijimas	IV priedas. Santuoka
Pažyma, patvirtinanti kliūčių sudaryti santuoką nebuvimą	V priedas. Santuokinis veiksnumas
Papildyta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą	VI priedas. Santuokinė padėtis
Civilinės partnerystės liudijimas	VII priedas. Registruota partnerystė
Pažymėjimas civilinei partnerystei sudaryti	VIII priedas. Veiksnumas sudaryti registruotą partnerystę
Papildyta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą	IX priedas. Registruotos partnerystės padėtis
Paprasta pažyma apie deklaruotą gyvenamąją vietą	X priedas. Nuolatinė gyvenamoji vieta ir (arba) gyvenamoji vieta
Informacijos apie teistumą nebuvimas	XI priedas. Informacijos apie teistumą nebuvimas

24 straipsnio 1 dalies d punktas - pateikia asmenų, pagal nacionalinę teisę turinčių teisę atlikti patvirtintus vertimus, sąrašus, jei tokie sąrašai yra

Visų žemių sertifikuotų vertėjų raštu ir žodžiu sąrašas (tvarkomas Heseno žemės) skelbiamas svetainėje <http://www.justiz-dolmetscher.de/>. Jis laisvai prieinamas visiems ir jame veikia išsami paieškos funkcija (galima ieškoti, pvz., pagal federacinę žemę, teismą arba kalbą). Į sąrašą įtraukiami tik valstybės institucijų paskirti ir prisaikdinti vertėjai raštu ir žodžiu. Minėtoje svetainėje galima rasti ir atsakingas valdžios institucijas.

24 straipsnio 1 dalies e punktas - pateikia valdžios institucijų, pagal nacionalinę teisę įgaliotų daryti patvirtintas kopijas, rūšių orientacinį sąrašą

Vokietijos Federacinėje Respublikoje visos viešuosius dokumentus išduodančios valdžios institucijos ir tarnybos (metrikacijos tarnybos, gyvenamosios vietos deklaravimo įstaigos, teismai) ir notariai yra įgalioti išduoti patvirtintas kopijas.

24 straipsnio 1 dalies f punktas - pateikia informaciją apie būdus, kaip atpažinti patvirtintus vertimus ir patvirtintas kopijas

Patvirtintos kopijos (pvz., teismo ir notarų dokumentų) yra pažymėtos žyma, kad kopija atitinka originalą, jos yra su išduodančiosios institucijos arba tarnybos antspaudu ir tvirtinančio asmens parašu (Tvirtinimo dokumentais įstatymo, vok. *Beurkundungsgesetz*, 42 straipsnio 1 dalis). Patvirtinti vertimai yra su atitinkamą dokumentą išvertusio vertėjo antspaudu ir parašu.

24 straipsnio 1 dalies g punktas - pateikia informaciją apie patvirtintų kopijų specialias charakteristikas

Patvirtintos kopijos (pvz., teismo ir notarų dokumentų) yra pažymėtos žyma, kad kopija atitinka originalą, jos yra su išduodančiosios institucijos arba tarnybos antspaudu ir tvirtinančio asmens parašu (Tvirtinimo dokumentais įstatymo, vok. *Beurkundungsgesetz*, 42 straipsnio 1 dalis). Patvirtinti vertimai yra su atitinkamą dokumentą išvertusio vertėjo antspaudu ir parašu.

■ Paskutinis naujinimas: 08/07/2024

Šio puslapio turinį nacionaline kalba tvarko atitinkamos valstybės narės. Vertimus atliko Europos Komisijos tarnyba. Į kompetentingos nacionalinės institucijos originale įvestus pakeitimus vertimuose gali būti neatsižvelgta. Europos Komisija nepriima jokios atsakomybės ar teisinių įsipareigojimų už šiame dokumente pateiktą ar nurodomą informaciją ar duomenis. Daugiau informacijos apie už šį puslapį atsakingos valstybės narės autorių teisių taisyklės rasite puslapyje „Teisinė informacija“.